

CHAPITRES + COMPLÉMENTAIRES / EN

Corrections apportées en anglais (CBJNQ)

Pream

Les attendus en majuscule Le E devient É sauf dans le nom NORTHERN QUEBEC INUIT ASSOCIATION

Chapter 3

3.2.3

c) ajouter le (.) à la fin

3.3.4

ajouter le (.) à la fin

3.5.5

a) ii Inuit Community devient Inuit community (voir f)

Chapter 4

2.1 Category I

2^e alinéa 2 miles (2 mi.) devient two miles (2 mi.)

- 5.3.1** *supprimer* pour le chiffre (59,000 ft.) la virgule
- 8.2.3** *ajouter* après two hundred feet ce qui suit (200 ft.)
- 8.2.3 à 8.3.7** high water *devient* high-water
- 8.3.5** *ajouter* une deuxième parenthèse après 625 ft.)

Chapter 5

- 5.1.4**
- a) The *devient* the
le (.) à la fin *devient* (;
- 5.1.6**
- a), b) le (.) après les titres est enlevé
- 5.1.7**
- A), B), C), E) le (.) après les titres est enlevé
- 5.1.10, 5.2, 5.4, 5.5 le (.) après les titres est enlevé

Chapter 7

- 7.1.2** . Aupaluk *devient* , Aupaluk
- 7.1.5** juridicton *devient* jurisdiction
- 7.1.7**

a) le (.) après le titre est enlevé

7.2.6 constructiion devient construction

Chapter 8

8.1.1

a) manque fermeture de guillemets après MSL

8.1.3

a) Hydro Québec devient Hydro-Québec

c) ii le (.) devient (;)

8.4 seasonal variation devient seasonal variation

8.6.2 Fort George island devient Fort George Island

8.6.9 la Société d'énergie devient La société d'énergie

8.10

7^e alinéa la Société devient La Société

8.11.3 fullfledged devient full fledged

Tableau dernier ajouter fermeture de parenthèse
colonne après
KMHH

Annexe LG 4

4^e alinéa dykes devient dikes

Annexe 4

- 6.9 fur bearer *devient* fur-bearer
 7.0 establishment *devient* establishment

Chapter 9**9.0.1**

- b) le (.) de la fin *devient* (;)

Chapter 10**Annexe 1**

- 40) (2) le (.) *devient* (;)

Chapter 12**Annexe 2**

- 40 2^e alinéa promissory *devient* promissory
 58, 59 presiding-officer *devient* presiding officer
 135 (10) sam;e *devient* same;
 162 roads sidewalks *devient* roads, sidewalks
 164 centres playgrounds *devient* centres, playgrounds

Chapter 13**Annexe 2**

- 66 proceedings *devient* proceedings
 152 by him. for that purpose *devient* by him for that purpose
 168 Revised Statutes 1964, Chapter *devient* Revised Statutes, 1964, chapter
ajouter la (,) après chapter 183)

mutatis mutandis *est en italique*

Chapter 14

14.0.14

3^e alinéa b) therefor *devient* therefore

Chapter 15

15.0.15

b) therefor *devient* therefore

Chapter 17

17.0.17 c) (i) *devient* e) (i)

17.0.82 1964 S.R.Q. c. 237 *devient* S.R.Q., 1964, chapter 237

Chapter 18

18.0.32 “judicial” district of Abitibi *devient* “judicial district of Abitibi”

Chapter 19

19.1.7, 19.2.7 Solicitor-General *devient* Solicitor General
Quebec *devient* Québec

Chapter 20

20.0.7 paragraph 20.0.6 shall *devient* paragraph 20.0.6, shall

Chapter 21

21.0.13

2^e alinéa Committe *devient* Committee

21.0.20 Assembly of Quebec *devient* Assembly of Québec

Chapter 22

Ann 2

d) le (.) *devient* (;)

Chapter 23

23.1.2 Federal Administrator” *devient* “Federal Administrator”

23.1.4 le (.) *devient* (;)

23.3.1 *ajouter* une parenthèse après“EQC”)

23.4.3 Schedule 1 and Schedule II *devient* Schedule I and Schedule II

24.4.19 Mister *devient* Minister

Ann 2

m), n) le (.) *devient* (;)

Chapter 24

24.4.2 of the the Coordinating *devient* of the Coordinating

24.8 *enlever* le (.) dans le titre

24.8.9

b) le (.) devient (,)

24.9.7

h) intererested devient interested

24.13.8

b) there-with devient therewith

Chapter 25

25.1.5 \$75 000 000. devient \$75 000 000

25.1.14 \$75 000 000. devient \$75 000 000
Hydro Quebec devient Hydro-Québec

25.3.1 entitites devient entities

25.4.1

a) sub-paragraphs 3.2.1 a) devient sub-paragraph 3.2.1 a)

Chapter 28

28.2.1 or La Société.....Baie James” devient or “La Société.....Baie James”

28.2.6 paragraph paragraph 28.2.3 devient paragraph 28.2.3

28.6.1 a Cree Outifitting devient a Cree Outfitting

28.10.2

d) goverment devient government

Chapter 29

29.0.2 parliamantary *devient* parliamentary

29.0.27

d) ii indemnify *devient* indemnity

Chapter 30

30.1.20 le (.) à la fin de a) *devient* (;)

30.10.2 30.4.2 a) or b) *devient* 30.4.2 a) and b)

b)

Chapter 30A

30A.2 (chapter A-18.1) *devient* (CQLR, chapter A-18.1)